

野聲

MERRY CHRISTMAS 十二月號



The Season of Sharing Love

247

December 2013

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 247, Dec. 2013

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103



## 本期目錄

|                       |                |    |
|-----------------------|----------------|----|
| 人心渴望愛                 | 白建清神父          | 2  |
| 給自己最好的聖誕禮物            | 李如卿            | 5  |
| 護守天使的伴侶與啟示            | 劉其祥神父          | 7  |
| 天主與我們同在               | 小雷             | 9  |
| 流浪的耶穌                 | 思群             | 12 |
| 小兄弟就等於耶穌嗎？            | 藏峰             | 15 |
| 我的信仰見證                | 陳臻             | 17 |
| 天賜食糧                  | 伍美美            | 20 |
| 與主有約                  | 慕道團            | 22 |
| 歡欣！期待！                | 陶秀雲            | 24 |
| 野聲徵文——成為使徒            | 編輯組            | 28 |
| Becoming a New Person | Fr. Joseph Bai | 30 |

## 人心渴望愛

白建清神父

幾天前，聖誕老人帶著一大包聖誕禮物，走進美國北卡羅萊納州的一所小學的教室。小朋友們幾乎每個人都得到了自己所需要的聖誕禮物。在打開禮物時，許多同學都驚訝那正是自己所需要的。一位男孩子打開包裝的禮物後，驚喜地多次親吻自己的禮物，然後把它緊緊地抱在懷裡。這些禮物都是小朋友們在給聖誕老人的信中所寫的，他們最希望得到的聖誕禮物。然而，其中一位小女孩，安思妮，卻靜靜地坐在同學們中間。她是唯一沒有得到聖誕老人贈送禮物的小朋友。

當每位同學都給聖誕老人寫信希望得到自己想要的禮物時，安思妮卻告訴聖誕老人她所希望的禮物是「把在伊拉克工作的爸爸在聖誕節帶回家。」她也知道這是一個比較困難

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

符曙新弟兄 (626) 839-8845

彌撒時間：每週日下午六時十五分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

電郵：chinesecath@gmail.com

洛杉磯東區華人天主教發行  
 指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父  
 輪值編輯：孫愛珠  
 聯絡：陶秀雲  
 校對：蘇闊  
 封面設計：李芳宇、朱正暉  
 寄發：戴慕文、張彼得  
 印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

的要求，然而，這正是她今年聖誕節唯一的要求。安思妮的爸爸在伊拉克做建設的工作，在過去的兩年中，他們彼此只見面兩個星期。在和爸爸分別時，安思妮和爸爸彼此交換了他們各自的一個心型小掛件。爸爸告訴她，當他再見到她時，會把她的「心」還給安思妮。對於安思妮來說，任何精美的聖誕禮物都不能代替她對父親的思念、對父親的愛。安思妮所渴望的聖誕禮物就是父親的愛，就是和父親在一起。

當所有的同學都在欣賞自己的禮物時，安思妮來到聖誕老人身邊，坐在聖誕老人的腿上，告訴聖誕老人：這個聖誕節我渴望的唯一的禮物就是把爸爸帶回家，我不需要其它的任何禮物。這時，聖誕老人緩緩拿出一個心型小掛件，放到安思妮的手上，安思妮驚訝地看著這顆「心」。與此同時，聖誕老人取下自己的裝飾。看到聖誕老人，小安思妮

驚呼：爸爸！然後緊緊地摟住爸爸的脖子：

任何聖誕禮物都是爸爸媽媽和朋友們愛的表達，而小安思妮所渴望的唯一聖誕禮物卻是不能給她愛的爸爸，能和爸爸在一起。這種愛是任何精美的禮物所不能代替的。許多小朋友可能也希望這個聖誕節得到自己心儀的禮物，然而，你最渴望的聖誕禮物是什麼呢？

將臨期是我們滿懷希望，積極準備自己，和整個世界一起迎接主耶穌的時期。將臨期四個主日的主題分別是希望、愛德、喜樂和平安。這是四個準備迎接主耶穌的方法，也是四個基督徒的生命特點。天主是愛，天主渴望愛每一位天主的孩子。同時，主日讀經中也提醒我們，以天主的愛準備我們自己和世界，在愛德中日漸增長，積極準備迎接聖誕節——天主的來臨。

耶穌基督。這就是我們要帶回到生活的福音：天主愛每個人。

※把和主耶穌愛的關係帶回生活。

基督徒就是將自己被天主所愛的經歷帶給別人。基督徒不是郵遞員——單純地投送信件，基督徒是學習並經驗到愛的人。要把福音帶給人，我們就必須先成為有福的人。當然，在我們聆聽了福音和教會的宣講、在領受了主耶穌的聖體之後，我們因著和天主的關係進入了新的生命。生命需要藉著完成使命得以成長；傳福音就是傳遞生命。正如主耶穌把自己作為禮物賜給人，我們基督徒也要用自己的整個生命去服務福音、服務兄弟姐妹。

※把愛德的服務帶回生活。

愛德服務是我們基督徒信仰的具體表現。以主耶穌的精神服務他人時，我們的生命也得

希望我們能將主耶穌愛的福音、將自己從天主那得到的被愛的經驗、以及服務的精神帶回我們的日常生活中。

※把主耶穌愛德的福音帶回生活。

我們基督徒的使命就是把主耶穌愛的福音帶給自己的家人、朋友和整個世界。主耶穌的福音首先是天主走近犯罪的人。犯罪就是人拒絕天主對自己的愛，走在錯誤的人生道路上。在人犯罪之後，天主沒有對人棄之不顾，而是選擇再次走近人，邀請人跟隨降生成人的天主，開始新的生活。天主不只要賜給人禮物，而是將自己作為禮物送給人，邀請人進入天主的生命。我知道許多人在這個聖誕節會收到許多禮物，然而，即使你沒有收到一件禮物，你卻會收到一個最大的、最寶貴的、也是最有價值的禮物，就是天主自己，就是我們彌撒聖體聖事中所領受的耶

到滋養與成長。愛德服務的第一步是祈禱。聖保祿提到他為斐理伯人的祈禱，祈禱他們所從事的福音工作得以完成、祈禱他們以主耶穌的情懷愛人。從祈禱中，我們基督徒流出愛德服務的動力；愛德服務是祈禱在生活中的延續。

愛人是因為我們體驗到天主對我們的慈悲。我們基督徒愛人不是因為這個人做過特別的事情，或有特別的需要，而是因為天主愛了我們，並邀請我們去愛人。基督徒愛善良的人，也愛有缺點和犯罪的人，因為，我們在主耶穌內看到每個人得救的希望。

希望我們基督徒在這個聖誕節內，常懷希望，選擇去愛，時時喜樂，分享主耶穌的平安與祝福。



## 給自己最好的聖誕禮物

李如卿

剛加入聖母軍輔助團員時，其實是懵懵懂懂的，只知道每天在家定時誦念玫瑰經，真的不清楚聖母軍要做些甚麼？經過了一段時間，陸續地聽到有關聖母軍的慰問、探訪事工，以及每週要除了參加一次約兩小時的聖母軍支團工作會議，並撥出兩、三個小時做善工。心想只要付出這些時間，做聖母軍工作團員應該不是問題吧！

於是就加入了萬應聖母軍支團擔任起工作團員，開始參與探訪老人及慰問病患的一些訪視工作：和他們說說話、唱唱歌、也傳福音。透過聖母軍手冊的研讀，我知道這些善工都有著聖母的參與，正如聖類思葛利寧稱它為聖寵的秘密，他說：「我們的善工經過

聖母的手時，就變得更加純潔，因而增加了功勞、贖罪及求恩的價值。」

當時和我一起加入萬應聖母軍支團的還有兩位工作團員，我們在團長吉寧姊殷殷叮嚀下，慢慢地了解到工作團員的責任與使命，並鼓勵我們從身邊的教友中尋找輔助團員，以及不斷告訴我們輔助團員的祈禱對象，與其的重要性。因為輔助團員的祈禱對象，與其說是為當地聖母軍的需要，不如說是為全世界正在努力奮戰以救人靈的聖母軍。輔助團員們雖然不在救靈的前線作戰，但發揮著極為重要的功用，如同軍隊裡的後勤和補給人員，沒有他們，便會缺乏戰鬥力。因此我們獻給聖母就是獻給最有需要的地方，就是把自己的祈禱送到最能產生效力的地方。

聖母軍手冊這樣說，可能有人這樣問：「我很願意參加聖母軍，但我已經把所有的一切完全獻給了聖母，或為煉獄靈魂，或為傳教

區。我甚麼也沒有了。沒有東西可捐獻給聖母軍，那麼我當輔助團員，還有甚麼用處呢？」聖母軍答覆說：得到像你這樣慷慨的人，為聖母軍是很大的幸福。你願意協助聖母軍，這種意願本身就是一種祈禱，也證明你有純正的意向，對天主寶藏守護人的無限慷慨的要求，是不能抗拒的。你如加入輔助團員，聖母必會有所回應，使你原有的祈禱意向不致受到損失，但新的意向又能得到。

所以輔助團員最重要的事，就是「祈禱」。您只要每日撥一點時間與聖母交心，虔誠地誦念玫瑰經，無論您選擇加入任何聖母軍支團的輔助團員，您都將成為最有福的人。因為您對聖母軍的慷慨奉獻，將得到聖母千百萬倍的賞報。聖誕佳節將臨，這不正是您給自己一份最好的聖誕禮物嗎？

走文至此，容我在這裡為我們的新任團長，淑琴姊插播一段招募軍力的小廣告：我們竭

誠的、熱烈的歡迎您加入「萬應聖母軍支團」的行列，您可以選擇與我們每週五上午在羅蘭崗華人天主堂的三號教室見，或是天天在家和聖母相見囉！



## 護守天使的伴侶與啟示

劉其祥神父

張相之：連續兩年，藉著在大陸辦週末營之便，我們夫婦倆有幸受當地教會之邀，參與聖女小德蘭慶日彌撒，教堂裡面五、六百人的座位，座無虛席，祭台牆上整面是聖女小德蘭手持十字架的畫像。彌撒由主教及七位神父共祭。這盛況對我們而言還真只有在聖誕節才看得到。可見當地教會對聖女小德蘭的敬禮非比一般，眾人虔敬之心讓我們感動。

今年有幸得自台灣友人傳來一篇與聖女小德蘭有關的文章，作者是高齡九十二歲的方濟各會士劉其祥神父，他還開車為修女做彌撒。以下是劉神父於十月一日在聖心女中修女院，舉行聖女小德蘭暨福傳主保慶日彌撒後的心得分享與信仰生活見證。

三、「締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女」。聖女小德蘭的赤子之心無法理解世人生活中為什麼不時地吵吵鬧鬧、打打殺殺？從多次的祈禱與讀經中，她徹然領悟，天主賜給她的聖召與使命就是愛。於是決定以祈禱促進人間的愛，以祈禱締造和平。

謙虛、憐憫、締造和平，也是每一個基督徒弟的聖召與使命。讓我們在生活中效法聖女小德蘭，以赤子之心勉力活出謙虛、憐憫、締造和平的聖召與使命。

彌撒早餐後，孫知微姆姆的姪子——孫玄年教授，由東京來台，應輔仁大學文學院之邀作學術演講，想搭我的便車去輔大，當然熱忱歡迎。照我的習慣，為行車安全先作祈禱。於是，我請孫教授同我一齊誦唸天主經、聖母經、光榮頌各一遍。途中，我們心情輕鬆隨心閒聊；孫教授也以閒話家常的語氣問

彌撒結束後，我向修女們說，彌撒前在花園唸玫瑰經時，突然想到山中聖訓的三句經文，似乎很巧合地解釋彌撒中的讀經一、答唱詠與福音的連貫性意義，也說明聖女小德蘭赤子之心的聖召與使命：

一、「神貧的人是有福的，因為天國是他們的」（瑪五）。這句經文點出了聖女小德蘭的謙虛、放下、與愛的超越，如同聖方濟「我的天主、我的萬有」！

二、「憐憫的人是有福的，因為他們將受憐憫」。聖女小德蘭在她的「靈心小史」說，她的聖召是愛教會中每個階層的成員，也為他們的需要祈禱；並許下，要為所有因福音而辛勞、受迫害，以及身、心、靈遭遇痛苦的人們，從天堂撒下她愛的玫瑰花雨！

我：有些宗教強調「宿命論」，每人的禍福已由神註定，天主教如何看「宿命論」？

我說，天主也賜給我們自由、理智來分辨、選擇、決定，負責我們的思、言、行。比如，剛才上車後，我們祈禱，求天主保佑行車平安；但我開車，也應全神貫注、遵守交通規則，並用智慧、技巧、耐心、禮讓，避免可能發生的交通事故。我們不能因有神的保護，就閉目開車，不守交通規則。孫教授立刻頓悟，並認同說：信仰是積極的，不是消極的。

我補充說：我早已超過退休的年齡，本可整天坐在安樂椅上，逍遙自在；但以我的個性，可能會整天無聊、很痛苦，並成為團體和社會的包袱；現在卻還能開車且作點服務，生活得健康愉快。

於是，我和孫教授共同認為：信仰、感情、生活都應是積極正面和樂觀的；消極負面、悲觀、怨天尤人，是社會混亂和憂鬱症的根源。

回到會院，想到今天行車特別順暢、平安、愉快；答覆「宿命論」竟能就地取材、簡短明白、而且生活化；又想到隔天就是「護守天使」的紀念日，於是領悟：是護守天使的伴佑與訓導！就儘快寫下這次難得的信仰經歷同大家分享，同時請大家為我感謝我的護守天使；當

然，請您們也感謝在您們生活中時時伴佑與訓導您們，可敬可愛的護守天使！



泰得原本任職於一家大公司，有天一早到公司上班時，看見大門口站著兩個彪形大漢，才得知自己服務的部門整個被裁撤了。警衛只准公司人員進去收拾個人物品並限時離開，泰得當時也跟其他人一樣錯愕、沮喪，有種遭受背叛和極深的恥辱感。在走向自己座位的途中，他聽到周圍同事們的嘆息及抱怨聲；有人罵公司沒良心：賣命了十幾年，沒功勞也有苦勞，原本想可以在這家公司退休，如今年紀一大把還得重新找工作，談何容易；有人剛買房子，沉重的房貸該怎麼辦；有人的小孩剛上大學，學費成問題；，個個都有本唸不完的經，卸不下的負擔。泰得越聽心情越沉重，想安慰人卻又提不起勁，畢竟自己也是受害者，可是一想起自己是個基督徒，平常跟同事談天主，勸人信耶穌，如果此刻也跟其他人一樣，遇到挫折就驚慌失措，怨天尤人，那他的信仰根基是什

## 天主與我們同在

小雷

「願上主祝福你，保護你；願上主的慈顏光照你，仁慈待你。願上主轉面垂顧你，賜你平安。」(戶 6:24-26)

每主日在彌撒講道後，主祭神父特別為慕道團降福，聖詠團以戶籍記中大司祭的祝禱詞，配上美妙旋律遣送他們去做聖言分享。無論是中文彌撒或是英語彌撒，當歌聲響起時，總帶給我好大的平安與喜樂，讓我想起幾年前在一個讀經班裡認識的弟兄——泰得。泰得是一位典型的美國白人，言行謙恭有禮，信仰虔誠。每次讀經聚會都十分認真，事前充分準備，讀經中樂於分享；第一年與我同班，第二年已當上輔導，開始服事。

麼？心頭靈光一閃，反覺得這時候應該為他的信仰有美好的見證。

他頓時轉換心情，一邊收拾自己的桌子，一邊心裡開始讚美感謝天主，臉上也綻放喜悅，旁邊的同事都覺得他很奇怪，精神不是失常了？別人失業宛如世界末日，他反倒心裡平安如常，雖然他也擔心自己明天該怎麼辦，但心底有一份認知，相信天主的慈顏自會光照，主必眷顧，此刻正是接受自己信仰考驗，讓天主顯示祂大能的時候。他不停讚美天主時，辦公室也因為他平靜安穩的表現，氣氛漸漸沒那麼悲愴低沉了。突然這時桌上電話響起，是一通以往業務合作的夥伴打來的，因為聽說泰得的部門被裁撤，想邀泰得到他們的公司上班。泰得心裡立時大喊阿肋路亞，讚美光榮天主，因著對主的信任，天主轉面垂顧他，仁慈待他，他也為主作了最好的見證。

在聽到泰得這段不凡的經歷時，我既感動又慚愧。捫心想想，我究竟對天主有幾分歸依和安靜，又活出多少寧靜與信賴？平時覺得自己的信仰還可以，一旦困難臨到，平安喜樂都不見了。像泰得在危機中信賴天主，耐心等待天主的援手，在信德中懷抱希望，就是主展現救援的時候。當事情成就時，我們不僅見證天主的光榮，也讓靈性生命向上提昇一大步。

值此將臨期，我們紀念救主耶穌的降臨，同時也期待耶穌的再度來臨。讓我們重新檢視自己的信仰生活，體認天主的救恩計劃就是「厄瑪奴耳」天主與我們同在。



願上主祝福你，保護你；願上主的慈顏光照你，仁慈待你。願上主轉面垂顧你，賜你平安。

笑一笑

一位媽媽正在為她的兩個兒子做煎餅，小兄弟倆為了誰吃第一塊煎餅爭執不休，媽媽看這情況，心想這是教導他們倫理道德的好機會，便說：「如果是耶穌坐在這裡，他一定會說讓我的兄弟先吃吧！」哥哥馬上跟弟弟說：「小弟，你來扮演耶穌！」

## 流浪的耶穌

思群

夜幕低垂，幽靜的人行道上，兩盞孤立的街燈，滿地凌亂的垃圾、堆滿家當的超市購物車，以及排列在人行道上的睡袋。路過的人們無視於睡袋裡或是席地而坐的遊民們的存在。在街角的一棵樹下，坐著一位頭戴小帽、身裹夾克的婦人，正和三位聽得入神的大學生們，訴說著她的故事。

這是大學生基督徒團契〈Inter Varsity

Christian Fellowship〉遊民服務組的同學們，

特有的週二及週四的晚間活動景象。他們特別選擇在聖地牙哥市中心，為的是要和遊民們有所交流，日積月累的往來互動，同學們對他們越來越熟悉，甚至有的已經成為朋友了。

我們查經小組的同學們也想接受這個挑戰，願意加入他們一晚。但是，我個人並不想在我忙碌的時間表裡，再抽出三個小時去到市中心逗留在寒冷夜晚的街頭，於是以課業或家務為由，看看能否躲過這一關。但……其實這些都只是藉口，是我根本不想破壞習以為常和慣性生活的那份安逸。

話說回來，以前我也常去鄰近的教堂做義工，幫忙分發食物給遊民，這無非是為豐富我的經驗履歷而去，純粹只是服務，一眨眼那已是一年多前的事了。熱情一旦中斷，就難再燃起！不知曾幾何時，我服務別人的熱忱竟被滿足自我需求的舒適安逸所取代。所以對這次即將要置身於混亂雜沓的環境，心中感到非常不安。然而，身為查經小組的組長，我知道這次自己是難以脫身了。既然要做耶穌基督的門徒，就必須學習謙卑，我也只好忍辱負重地和大家一起「服務」了。

我們一行九個人，在學生負責人的叮囑下，首先瞭解我們主要的任務就是陪伴，並把關愛帶給這些遊民們。雖然我們提供的食物不甚精美，也沒有提供工作機會或是金錢幫助，但我們付出我們的時間和關懷，希望讓他們知道，不管社會如何評價他們，天主還是一樣愛著他們。我們一起祈禱後，靠著聖神的力量，出發了。

到現場後我們分成三組，帶著裝有花生果醬、三明治、香蕉和瓶裝水的食物袋走向遊民，在提供點心的同時也開始了我們的對話。漸漸地，我發現原本對這次服務的抗拒和擔心都是多餘的；和我交談的人都很率直、坦誠，甚或可以激勵人心。

一位名叫湯尼的男子，從原居地的紐約布魯克林一路漂蕩多年來到了聖地牙哥，他非常珍惜在聖地牙哥與遊民朋友間的友誼。我注

意到在遊民間已形成一種團體意識形態，儘管他們好像被社會遺忘，但他們彼此是互相關懷的。湯尼還告訴我他之所以樂於和每個路過的人打招呼，是因為他重視人的價值，他的人生目標之一就是尊重每一個人、重視人的基本尊嚴。

茫茫是位說話風趣活潑的女士，她跟我們說了很多有關她的過去和故事。最後我們的話題停留在神的身上，忽然間我見她紅了雙眼地說：「祂是我唯一賴以生存和生活動力的來源。」當我問她有無任何祈禱意向時，她只說祈求天主帶領她走向一個更謙卑的人生。我被她感動了，以她目前這般的處境，她並沒有為物質祈求，也沒有為改變困境而求，卻是為求天主給她更高超的個人特質。

最後遇到的是詹姆斯，在我們彼此自我介紹的當下，他就已迫不及待地和我們分享天

主的福音。他向我們講述天主的愛和恩寵，以及他對天主的感恩。他說他愛我們是因為天主愛他並教他懂得去愛。在談話的最後他為我們做了祈禱，我從未想過我可以如此隨意地在大街上與主真心會晤祈禱，好自由的感覺！本以為這個晚上是我們帶平安與祝福給別人的，結果，聽了詹姆斯的一席話後，受惠的反倒是我們。

這次離開我的安樂窩與遊民邂逅的經驗，對我來說，不只是一大挑戰，也是給自己上了一堂很棒的人生課程。和遊民們的一番交談，像是一記當頭棒喝，開啟了我另一扇心靈之窗，看到自己平常只專注於自己的生活領域，而忽略了別人的存在與價值，不免慚愧！這個經驗教我懂得謙遜與尊重。

我很驚訝，原來和遊民們也可以變成朋友。雖然一般的社會大眾看他們像是沒救的，絕

望的，忿忿不平的，甚而貪得無厭的，但是那天晚上我卻看到，在他們之間是存有希望的，喜悅的，感恩的，和寬大的。儘管當我們在敘述自己的過去時，思緒言詞經常會顯得有些雜亂無章，但當他們談論到天主時，卻是條理清晰、頭頭是道。這樣的反應讓我們相信，他們也許是一群與社會隔絕，被遺忘、被冷落的，但天主依然親臨在他們中間。

這個夜晚，我遇見了在城市中心流浪的耶穌，祂教我從另一個角度去體認愛人的真諦。



## 小兄弟就等於耶穌嗎？

藏峰

凡你們對我這些最小的兄弟中的一個所做的，就是對我做的。（瑪廿五 40）

德肋莎姆姆一直是當今活出這句聖言最徹底的典範，她常常告誡她的修女：「如果你在祈禱時，聽到有一個垂死者躺在路邊的消息，這時就應該馬上去服侍這位垂死者，因為耶穌此刻就不在十字架上而是在這位垂死者身上。」據說，某次某位仁愛傳教會修女從街上抱回來了一位垂死者，細心照料他，使得這位垂死者感動莫名，他問照顧他的修女：「我的家人都不要我，從來有沒有人把我當成一個人來對待。你我非親非故，是甚麼理由會讓你這麼尊重我，在乎我的死活

呢？」那位修女回答他說：「我不認識你，但我的信仰告訴我，我要服務在你內的耶穌。」這位垂死者開始難過起來，隔幾天就過世了。他臨終前心裡想，好不容易有人將我當人看，原來是將我誤認為是一個叫耶穌的人啊，我終究還是一個廢物而已！德肋莎姆姆得知後非常難過的告誡修女們：「我們服務是為了愛而不是為了讓人認識基督。他們認識了愛就是認識了基督。」

我們該如何解讀這件事？小兄弟到底是不是基督？小弟兄之所以小，通常是正在承受著某方面的痛苦，從這點來看符合苦難耶穌的面容。然而許多小兄弟的苦難是罪惡的後果，罪惡與基督的聖潔又是不相容的。但耶穌又明白的說過：「我坐監，你們來探望了我。」又當如何解釋？回歸到聖經原意，字義上能有兩種詮釋。其一是小兄弟就是我，其二是你為他做就是為我做。

許多宗教故事常描述耶穌化身為某一個人物，然而默西亞以不為人知的方式來到人間，卻不是為了以試探人的良知為目的。真正能夠代表基督化身的只有司鐸在舉行聖祭時，以基督第一人稱的位格來施行時可以算數。這句話更適合從後者來解釋；基督在十字架上「我渴」的呻吟，正是因為祂承擔了眾人的罪與苦。因此每個為小弟兄贖罪或分憂解勞的行動，都分擔了基督在十字架上的苦難。也因為這是耶穌的使命與行動，所以正是基督徒最精準的活出基督的門道。於是，去探望坐監的人不是去探望有罪的基督，反而是探望者能以基督的身分以有形的方式去補足基督苦難的不足。

耶穌以君王的身分來講論公審判的標準，盡是倫理生活的成人之美。這為我們是個很大的安慰，公審判要過關不需要懂很多的聖經、學會艱深的默觀祈禱、完全的良心無

罪……，只要滿全基本的良知來行動就行了。但難就難在我知道卻做不到。因為我要自己當君王，以君王之姿去批判小弟兄懶惰所以沒飯吃、犯罪所以活該坐監、不上進所以該當羞愧的衣不蔽體……。有時我們按照自己的心情來決定行善的時機、方法或對象，這是另一種自立為王的方式。我們沒有在這些小弟兄身上滿全基督君王的渴，好讓祂的愛能在小弟兄身上為王。

孟子也說過「人飢己飢、人溺己溺」的類似道理，但孟子的話不足以讓人得救的差別就在於：基督先愛了這些受苦者，且交出了性命，而孟子沒有。也因此為小弟兄所做的，不是為了自己的好名聲或是良心平安，而是為了解除基督的渴，讓基督的愛的王權在苦難中擴張版圖。最先是征服的，是自己企圖自立為王的禁果遺毒，當基督在我心中為王時，去滿全小弟兄的需求自是必然的結果。

而且，別忘了，很多時候我們自己也是那位需要被自己拯救的小弟兄。

當我心中有基督時，我會在任何的小弟兄身上看到飢渴、赤裸、被罪惡損傷的基督。當我心中只有自己的時候，我會計算所有小弟兄是如何造成了我的飢渴、赤裸與罪惡的損傷。如果，眼裡只有他人的錯誤的世界，形同煉獄！

（摘自恆毅雙月刊）



有一個 HOLLY FAMILY 教堂。就決定於主日天中午出發去教堂。當時教友們問我們來美國多久，我們笑著回答：「我們才到美國兩天」。那時候還根本搞不清楚東南西北，當我們離開教堂時，看到旁邊有一個漂亮社區，我就跟老公說，這裡的環境好像不錯，他查了一下「導航」，才發現我們昨天看的房子原來就是這個社區。一週後搬進了新房子，驚喜地發現從我們二樓的客廳看出去就是 HOLLY FAMILY 的大十字架。也就是從那時候開始，我們認識了一群很愛我們的兄弟姊妹。我們在台灣十多年很少進教堂，而老公和兒子竟在搬來後的第二年復活節受洗了，對我來說這真是太神奇的經驗了。在 ARTESIA 的教堂只有第一和第三週有中文彌撒，恰巧我們到的第二天四月十八號剛好有中文彌撒，才有幸認識這些改變我們一生的兄弟姊妹，也許有些人會覺得這只是巧遇，

## 我的信仰見證

陳臻

不知道自己哪來的勇氣答應寫這篇文章，與其說寫一篇文章，不如說是一個分享，我是一個從小受洗的教友，但說真的你問我知道有關天主教的教義嗎？我還真不太知道，甚至以前也不知道天主教徒需要去傳福音、做見證：等等的事。就好像老公說的，我的信德還不夠。感謝上主，儘管如此，祂還是非常愛我的。這兩年多來，發生在我與老公身上的奇蹟很多，希望藉這個機會分享其中一二。

我們一家人在 2011 年 4 月 16 號搬來美國，下了飛機我們先在 TORRANCE 附近的旅館住下，第二天就趕緊開始找房子，但有趣的是我們只看了第一家就簽約了。回到旅館，我立刻上網查看鄰近的天主教堂，發現在 ARTESIA

但身為基督徒的我卻相信這些都是上主的安排，都是祂給我們的恩寵，祂把我們這些就要迷失的羊群，一隻隻的帶回到他的懷抱，真的是感謝上主。

另一個分享是有關我們的簽證：去年底由於我們的簽證需要轉換，因此全家必須回台灣一趟，我們於 12 月 24 日在羅蘭崗教堂報完佳音後，立刻趕往機場搭機回台灣。抵台第二天，我們就去 AIT 換簽證，拿到簽證才能回美國，但其實能簽過的機率只有一半，為了這件事我們已擔心了好幾個月，每當煩躁的時候，就回想滿神父曾經安慰我們的話：「天主關上一扇門時，必會開啟另一扇窗」，抱著對此深信不疑的態度，我們等待著。

在 AIT 和我們申請同一簽證的有三個家庭，他們都是大公司的常駐外派員工，所以要拿到簽證應該沒有問題，而我們在美國是只有四

位員工的小公司，很擔心簽證會被拒絕，加上當時的面試官不怎麼面善，當他打開窗戶拿我的護照起來時，我嚇了一跳，心想慘了，機會渺茫了，所幸面試官拿起後只看了一眼，就又放下我的護照(我拿的是英國的護照，所以是紅色的，其他人都是拿台灣的護照)，我心頭的一塊石頭才放下，這位看來不怎麼和善的面試官面試完我們前面的二個家庭後，就把窗子關上。當時已接近中午時分，大部分員工都去吃飯了，只剩我們一家仍留在原地，好像沒人記得還有一家人在等面試、等簽證似的，正在納悶之時，有一位女士叫我們到另一個窗口等待；兩個小朋友因為時差的關係，早已在椅子上睡著了，過了好一陣子，窗口終於再度開起，出現在我們眼前的是另一位年輕的面試官，他向我們微笑了一下，問了兩個簡單的問題後，就跟

我們說 ALL SET，一切沒問題，新的簽證會寄給我們，並祝我們在台灣玩得開心。當下的我們真是感動不已！我跟老公說，上主是如此的疼愛我們，一切的煩惱與擔憂，只要我們尋求天主助佑，祂必定賜給我們恩寵。我們全家人常常一起禱告、祈求上主讓我們遇到一位寬仁、良善的面試官，因為儘管我們的文件都準備妥當，但單憑面試官的好惡是可以決定我們去留的。

因著這些生活的經驗，讓我們一再地見證耶穌是如此地愛我們，感謝讚美天主，阿肋路亞！



## 天賜食糧

伍美美

臨到國殤節的前兩天才意識到有一個長週末，跟先生說難得有個假期，我們可以帶著來美遊玩的小姑一起出遊。結果到公司一忙，此計劃就被我拋於九霄雲外，忙碌中聽到先生在和蘇闊姐講電話，她請先生主日幫忙讀經，先生說，為天主服務是應該的，馬上就答應了，我這才又想起了出遊的事，唉呀！這會沒法去玩了，好吧！為天主服務的確是比較重要，計劃只好擱置了。

到了週六，心裡一直想明天該安排什麼活動呢？突然想到這兩星期老唸著鄉巴佬公園，記起去年聖母軍大夥在公園唸玫瑰經為美國國家祈禱，以及十幾年前曾與先生帶著兒子在公園玩的情景，對此公園印象挺好，感覺很悠閒。週日一早就跟先生提此計劃，我們

先去早餐，之後去鄉巴佬公園走走如何？先生爽快地說，好啊！但要等他先看完他的電視節目。

最近在看「納匝肋人耶穌」這本書，淺顯易懂，使我對主耶穌的生平及他要我們如何跟隨他，有更明確的了解及領悟。今天剛好看到：「不要為你們生命憂慮吃什麼」，和天主經裡的第四個祈求「求祢今天賞給我們日用的食糧」，不斷重覆並細細體會這兩句話。要不擔心明天，好像不容易做得到，想了很久之後，好吧！我就完全信賴天主，依靠祂，試試看不要為明天憂慮，只求今天的食糧就夠，此念頭一生，突然整個人覺得輕鬆愉快，一切交給天主吧！

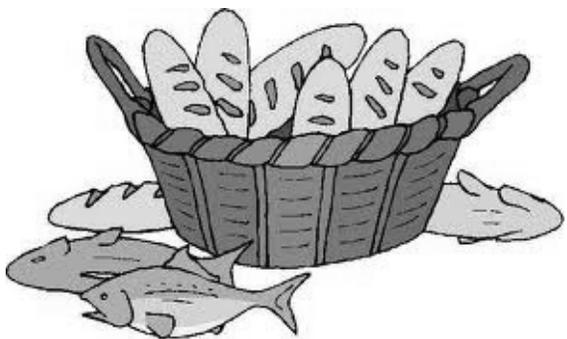
我們在餐廳輕鬆愉快地享受早餐，之後開車到鄉巴佬公園，那天天氣涼爽，是個散步的好日子，我很喜歡公園那種悠閒的氣氛。那天公園人不多，我們慢慢的走著，累的時候

就在椅子上坐一坐，不想任何事情，整個心靈放空。公園還真的大，我們漫無目的地四處隨意而行，走著走著居然還欣賞到兩匹馬兒的英姿，好美！先生看看錶說我們可以打道回府了，就在往回走的路上，突然看到遠遠的草坪上有一大群人，好像在辦什麼活動，先生很好奇的要去探個究竟，走近了才發現，原來是菲律賓人的戶外彌撒正在進行，真是喜出望外，我們也就隨著人群一起參與彌撒。教友還真不少，約有一、二百人，從不同的角度圍著祭台。這場景真令我感動！

彌撒後還準備了午餐，長長的一排餐桌上擺滿了食物，令人垂涎欲滴！雖然我們都不餓，況且又不認識他們，不好意思加入，先生說既來之則安之，這不太像他的個性。基於對菲律賓菜的好奇，想一瞧究竟，我們便留了下來。菜看起來很美味，與中國菜沒多

主的帶領及啟示，賜下豐盛的日用糧及精神食糧！其實天主總是給我們明燈指引了何處是天主的家，

但我們往往為世事所煩，看不清指引，總是徘徊在十字路口，不知何去何從！天主一點點在幫我撥雲見日，很耐心地帶領我，今天對我的家庭來說真是太奇妙的一天。感謝主的厚待！



大差別，除了豐盛的飯菜，還有很多點心、水果、飲料及啤酒。當我把食物放入盤子的剎那，心中突然有「天降食糧」的感恩與喜悅，到公園散步還能參與彌撒，兼有午餐享用，剛好今天又是聖三節。這是多美妙的經驗啊！

當我坐下來品味食物時，心中想到早上看的書，「不要為明天憂慮，只求今天的食糧，誰有多餘的食糧，就有責任分給別人。」那天我們算是這個聚會的外來民族，唯一的三個中國人；他們對我們很親切，還替我們照相，問我們如何知道今天的聚會，是誰把我們帶來的？我答說是天主帶我們來的。我也好奇地問他們怎麼會在此公園舉行彌撒聖祭，原來他們的堂區在 Ventura，今天是為了慶祝廿五週年慶，及主祭神父晉鐸四十週年的喜慶，好多教友遠從舊金山和聖地牙哥趕過來，我們有幸恭逢盛會。今天真是感謝天

## 與主有約

慕道團

2013 年秋季慕道班歡迎禮於十一月常年期第三十二主日舉行。歡迎禮或稱叩門禮，慕道友已經參加了一段時間的聚會後，把新朋友介紹給整個教會團體，接受誠摯的歡迎，同時邀請全體教友為新朋友的信仰旅程持續虔誠地祈禱。透過為慕道友服務從來就是信友團體很大的恩惠，教友和慕道友一起更新信仰、做信仰生活的反省。

慕道友在歡迎禮中領受信仰的兩樣寶貝：聖經和十字架，自此，慕道友和天主之間有了初步的約定，許下努力學習的態度，和天主建立關係，天主成為他們的依靠、希望和力量，是他們人生的方向。基本上，經過歡迎禮慕道友已能算為教會的一份子，鼓勵他們多多參加教會各項活動，熟悉信仰生活。

禮儀中，輔導為他們畫十字聖號，鼓勵慕道友以眼看見天主的光榮，以耳聆聽天主聖言，以口傳佈福音，以心愛慕天主，以手為主工作，以肩與主同負一軛，步履主的道路。

舉行過歡迎禮慕道過程進入下一個積極學習教理和聖言的階段，慕道友每個主日參與彌撒前段聖道禮儀，接受遣散繼續回到教室作「聖言分享」。慕道友在聖言主持人的引導下，彼此慷慨地分享與當日福音主



題有關的生活經驗，認識耶穌的教導是什麼？藉以修正自己的想法和價值觀。學習小組分享個人恩典，彼此鼓勵幫助，一起成長。

聖言分享想要達到的目標有二：培養每日讀經祈禱習慣，及按耶穌的教導生活。利用這個標準來檢視學習成果。

聖言分享主持人在小組聚會中簡短分享自己讀經在生活中的體驗，慕道友學習用正確的態度面對難解的問題，認識到信仰的啟示是漸進的，願意向天主保持開放，祈求聖神的恩典助佑，更要向天主表達信德。

天主聖言是向每個人各別的發言，重要的是自己的生活經驗關連起來，你聽到什麼？以生活行動回應天主。藉著福音的傳播願主名受顯揚。

## 歡欣！期待！

陶秀雲

「至高智慧，懇求降臨！」這是小時候聖誕節前一週常聽母親詠唱的對經，主來臨的腳步近了，藉著七大對經燃起我們熱切地期待救主。舊約中處處可見救主耶穌的身影，大約在西元七、八世紀間，有作者以耶穌基督不同的稱號為題寫成七句對經。

至高智慧（12月17日）

「至高者口出的智慧，博大精深，剛柔並濟，統馭萬物。請來，教導我們走人間明智的道路。」（參看德24; 智7:22-8:1; 箴8）智慧之神隱身在舊約中，新約藉著救主的來臨及聖神的光照，我們認出他就是天主「聖言」，天主子耶穌基督。「我由至高者的口中出生，我在一切化工以先，是首先出生

的。」（德24:5）。耶穌說：「我是由天主出發而來的」（若8:42）。

全能之主（12月18日）

「啊！全能的主，以色列的首領，你在荊棘的火焰中顯現給梅瑟，又在西乃山上頒佈十誡。請來，大力拯救我們。」（參看出6:2-3; 瑪2:6; 出3:2; 20:6; 耶32:21）

我們以「上主」稱呼天主。天主在西乃山親自向梅瑟啟示說：「我是雅威。我曾顯現給亞巴郎、依撒格和雅各伯為**全能的天主**。」天主就是「那位」永存者，是昔在、今在、永在的天主。

葉瑟苗裔（12月19日）

「啊！葉瑟的苗裔，你是萬民的旗幟；在你面前，列王都啞口無言，萬民都驚奇不已。請來，解救我們，勿遲延。」

葉瑟的小兒子達味成為以色列最偉大的君王，以後王國分裂為南、北國，相繼亡於亞述和巴比倫，天主對以色列祖先的許諾似乎落空了。然而，天主藉著先知向以色列人表達了天主的不放棄，在絕望中仍要信賴上主，因為上主是信實的，祂的計劃和許諾一定要實現。就像一棵被砍伐過的樹，冬盡春來，又冒出新枝。耶穌是人類的希望，是先知所預言的葉瑟的苗裔。

「許多人對他不勝驚愕……，眾君王在他面前都要閉口，因為他們看見了從未向他們講述過的事，聽見了從未聽說過的事」（依 52:13-15）。這令人不勝驚異的事，就是天子竟然為了拯救我們而甘願降生成人，受苦受難，死而復活。

「啊！東方的旭日，你是永恆光明的光輝，正義的太陽。請來，光照那坐在黑暗和死影下的人民。」  
（參看匝 6:12；拉 3:20；詠 107:10；路 1:78-79；依 9:1）



旭日的對經綜合了幾位先知預言。依撒意亞先知當時正逢以色列人遭受異民壓迫，流離失所，先知以此安慰人民，救主如黑暗中的一道皓光必來拯救。

瑪拉基亞先知再度預言，敬畏上主的人雖然受苦，必有賞報：「為你們這些敬畏我名號的人，正義的太陽將要升起，以自己好似箭羽的光芒普施救恩；你們必將出來，蹦蹦跳跳有如出欄的牛犢。」（拉 3:20）

達味之鑰（12月20日）

「啊！達味之鑰請來臨，你握有以色列家的權柄，獨掌開關之權。請來，解放受壓迫的人民。」（參看默 3:7；依 22:22）

這句對經源自主前七百年依撒意亞先知的一篇神諭，雖然先知所言是針對當時的時勢而發，天主卻藉先知的口透露了默西亞救主的訊息，在新約的光照下，耶穌基督就是上主在達味後裔中興起的救主。耶穌「達味之鑰」掌有什麼權柄呢？藉著祂的救贖，為人類打開通天大門，即遭原罪關閉的天堂之門。耶穌也是我們身心靈的良醫，使我們得自由不為罪惡所轄制。

東方旭日（12月21日）

司祭匝加利亞老年得子，預見天主的救恩，詠唱感恩詩歌：「這是出於我們天主的慈懷，使旭日由高天向我們照耀，為光照那坐在黑暗和死影中的人，並引我們的腳步，走向和平的道路。」（路 1:78-79）

新、舊約的先知都以太陽、旭日作為耶穌基督的預像，正如世上許多民族隆重地慶祝冬至，因為這一天在一年之中夜最長，這一天過後，白晝變長，黑夜漸短，人們為此歡欣慶祝。在冬至附近的12月25日，則有古羅馬人盛大慶祝太陽神的生日。初期教會巧妙地吧慶祝耶穌誕生訂在12月25日，彰顯耶穌把人們從罪惡奴役中解救出來，我們有如脫離黑暗進入光明。

萬邦之王（12月22日）

「啊！萬民期待的君王，你是眾百姓的希望，你能鞏固整合對立的雙方為一。請來，拯救你用泥土造成的人類吧！」（參看依 28:16; 弗 2:14,20）

「看，我要在熙雍安放一塊石頭，一塊精選的石頭，一塊寶貴的角石作基礎，信賴的人必不動搖。」（依 28:16）耶穌君王是和平的君王，不以權力降服我們。耶穌君王仁慈良善，祂以愛吸引我們的心。耶穌君王透過十字架為王，祂甘願自我犧牲，把深陷於罪惡中無法自拔的我們救出；正如保祿說：「我所願意的，我偏不做；我所憎恨的，我反而去做。」（羅 7:15）耶穌君王是全人類的希望，祂堅固我們，使我們因信賴祂而不動搖。

厄瑪奴耳（12月23日）

「啊！厄瑪奴耳，我們的君王和立法者，列邦的期望，萬民的救主，我們的天主。請來，救贖我們。」（參看依 7:14; 8:8; 創 49:10）瑪竇福音記載，相信天主許諾的若瑟，當時正在思考如何處理未婚妻瑪利亞未婚受孕的事，天主遣發天使在夢中向他解釋理智不能了解的事，因為這是為了應驗上主藉先知所說的話：「看，一位貞女將懷孕生子，人將稱他的名字為厄瑪奴耳，意思是天主與我們同在。」（瑪 1:20-23; 依 7:14）厄瑪奴耳的神諭發生在空前七百多年。

厄瑪奴耳的意義是，神不再是遙



## 謝啟

不可及的，神親自來，成為真實的人，成為可觸摸的，可瞻仰的，弱小的，躺臥在山洞裡，馬槽裡，裹著襁褓的。創造者成了受造物，溫暖著我們的心，讓人無限憐愛。因此，我們引頸盼望，厄瑪奴耳，請你降臨！（本文參考思高網等）



張熙成 & 林芬蘭 一百元  
蘇闊 五十元  
黃德懿 六十元  
康美行 四十元  
無名氏 二十元



### 『野聲』月刊向主內兄弟邀稿！

為了擴大讀者的參與，本刊將不定期舉辦「徵稿」活動。教宗方濟各曉諭我們「不要當擺設的基督徒」，這話如暮鼓晨鐘敲在每位基督徒的心頭！因此，我們願以「成為使徒」作為首次徵稿主題。歡迎將您成為使徒的經驗、心得、或自我期許訴諸文字，與野聲月刊的讀者們分享。截稿期限：**十二月十五日**。也懇請同意編輯組作必要的修改。來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

Email Address: angelsvoiceaccount@gmail.com

# Becoming a New Person--Lk19:1-10

Fr Joseph Bai

This Friday, yesterday and today are the three days on which we celebrate three different parts of Christian life: on All Saints day we celebrated our brothers and sisters who have already finished their earthly journey and now are with God in Heaven; on All souls day, we celebrated our brothers and sisters who are still in Purgatory waiting for their purification; today we celebrate **our journey** of Christian life in this world. Heaven, Purgatory and this world belong to the same Church, and we call this the communion of saints as God's children.

Today's gospel tells us about becoming a **new person** in the grace of Jesus Christ in this world.

## 1. Jesus calls Zacchaeus' name

Zacchaeus was a chief tax collector and a wealthy man. Normally if a person has a good job and he is rich, a lot people will come to surround him. Wealth makes people feel honorable and proud. But because Zacchaeus collected tax for the Romans, his fellow Jewish people always **looked down** on him. He had a life of wealth, but was lonely and without friends. The tax collectors were considered to be public sinners.

In the gospel, Jesus Christ came to their town. Zacchaeus also wanted to see this famous Jesus. As he was short in stature, he climbed a sycamore tree in order to see Jesus. Jesus **looked up** and said to him: "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." This was a big shock for Zacchaeus. His native people **looked down on him**, but Jesus **looked up and called his name**. Zacchaeus just wanted to see Jesus, but Jesus chose to go to his home.

Today, when you come to church, it may just be for your Christian duty, or you may want to ask God for some special blessings. But Jesus Christ will also tell you, "John, Peter, Theresa... today, I must stay at your house." In your daily life, you may also have some problems, some people might also misunderstand you, even look down on you and maybe you feel no one cares about you. Turn to Jesus Christ, Jesus cares about you, he **looks up to you**, Jesus wants to stay with you. With Jesus Christ in your life, in your family, you will have a new life like Zacchaeus.

## 2. A New Person

The Grace of God transformed Zacchaeus. This public sinner became a new follower of Jesus Christ. A new person in faith always has a new life of treating others and one's possessions with respect. The Grace of God filled Zacchaeus, he told the Lord, "behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall

repay it four times over." His reaction was just what Jesus Christ invited the rich young person to do but he walked away from Jesus. The Joy of God filled his life. In the past, Zachaeus used the material things to fill his heart, now, that he has Jesus Christ, he discovered real joy and satisfaction. **With Jesus Christ**, Zacchaeus realized that all his belongings are just instruments to love.

Zacchaeus became a new person in Jesus Christ. Jesus was very happy to announce: "today, salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham. For the Son of man has come to seek and to save what was lost."

Today, Jesus Christ also comes to your house to renew your life. What shall you do? Are you a new person, or still an old person?

## 3. Jesus' way of love

Today's gospel reminds as about some of the actions of our Pope Francis, especially when he mentioned about the homosexuality, the abortion and the divorced people. Pope Francis did not criticize these kinds of people, but choose to approach them. It is just what Jesus did in today's gospel. **It is not because one person is perfect then Jesus called him or her, it is because Jesus called him or her in order him or her to become perfect.** This is how God saves our sinner; this is the Christian faith.

Today, Jesus also comes to you and wants to stay with you. In the Grace of God, Jesus wants you to become a new person, a person of God's child, a person choosing to love. Today, the salvation of God has come to you.

在美國有一間黑人教堂的牆上，刻著一段話：You are the unique one in the world, what you was is the God's gift to you, what you will be is the gift to God. 「你在這個世界上是獨一無二的，你以前是什麼樣的人，是天主送給你的禮物；你以後是什麼樣的人，卻是你送給天主的禮物。」所以，敞開，就能成長，我們一定要自我亮麗蛻變，讓自己成為一個回饋天主的寶貴禮物。幸福，不在於擁有多少事物，在於用怎樣的態度去看待，享受自己當下所擁有的一切。